

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 47 (1921)  
**Heft:** 21

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# BULLETIN TECHNIQUE

## DE LA SUISSE ROMANDE

Organe en langue française de la

SOCIÉTÉ SUISSE DES INGÉNIEURS ET DES ARCHITECTES

ainsi que de

la Société vaudoise des Ingénieurs et des Architectes,  
de l'Association des Anciens Elèves  
de l'Ecole d'Ingénieurs de l'Université de Lausanne  
et des Groupes Romands de la G. e. P.

ABONNEMENTS :

Suisse : 1 an, 12 francs  
Etranger : 14 francs

Pour sociétaires :

Suisse : 1 an, 10 francs  
Etranger : 12 francs

Prix du numéro :  
75 centimes.

Pour les abonnements  
s'adresser à la librairie  
F. Rouge & C°, à Lausanne.

COMITÉ DE RÉDACTION

Président : P. PICCARD, ingénieur, à Genève.

Secrétaires : H. BAUDIN, architecte, et EDM. EMMANUEL, ingénieur, à Genève.

MEMBRES :

Fribourg : MM. F. BROILLET, architecte; J. LEHMANN, ingénieur cantonal; R. DE SCHALLER, architecte. — Vaud : MM. EPITAUX, architecte; W. GRENIER, ingénieur, professeur honoraire de l'Université de Lausanne; E. JOST, architecte; CH. THÉVENAZ, architecte. — Genève : MM. E. IMER-SCHNEIDER, ingénieur-conseil; RENE NEESER, ingénieur; CH. WEIBEL, architecte. — Neuchâtel : MM. ED. ELSKES, ingénieur, A. MEAN, ingénieur cantonal; E. PRINCE, architecte. — Valais : MM. J. COUCHEPIN, ingénieur, à Martigny; HAENNY, ingénieur, à Sion.

RÉDACTION : H. DEMIERRE, ingénieur.  
LAUSANNE, Jumelles, 4

ANNONCES :

50 centimes la ligne  
Rabais pour annonces répétées

Tarif spécial pour  
fractions de pages

S'adresser exclusivement  
à l'*Indicateur Vaudois*  
(Société Suisse d'édition)  
Jumelles, 4, Lausanne.

CONSEIL D'ADMINISTRATION DU BULLETIN TECHNIQUE

E. IMER-SCHNEIDER, ingénieur-conseil, président; J. CHAPPUIS, ingénieur. — A. DOMMER, ingénieur. — H. MEYER, architecte. — F. ROUGE, libraire.

ADMINISTRATION : LIBRAIRIE F. ROUGE & C°, 6, RUE HALDIMAND, LAUSANNE

## Troesch & C° S.A., Berne

Fabrique d'Appareils Sanitaires



Procurez du travail !  
Achetez des produits suisses !



Schweizerwoche  
**Semaine Suisse**  
Settimana Svizzera  
1921  
15 au 29 octobre

Comité cantonal vaudois.

## Béton armé translucide

SYSTÈME KEPPLER BREVETÉ  
Nouveau système de  
plafonds translucides  
en béton armé et dalles  
de verre

Grande résistance à la surcharge. — Très grande  
facilité d'entretien et de nettoyage. — Suppres-  
sion de toute peinture ou enduit protecteur. —  
le plus grand effet de lumière —

Représentant:

**Rob. Looser, Zurich 4**  
Badenerstr. 41



FABRIQUE LAUSANNOISE d'APPAREILS de CHAUFFAGE

**G. Weber, constructeur, Lausanne**

Maison fondée en 1889

CHAUFFAGES CENTRAUX - Ventilation

Chaussages par pulsion d'air chaud.

Spécialité soignée d'installation de

Cuisines complètes pour Hôtels, Pensions, etc.

Broches

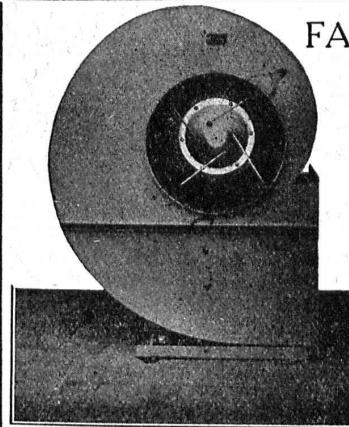
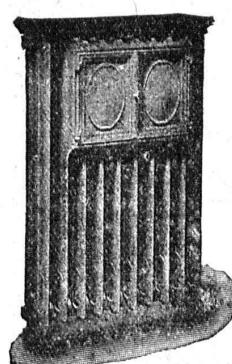
MARMITES A VAPEUR

Grillades

BUANDERIES COMPLÈTES, SIMPLES ET A VAPEUR

Références de tout premier ordre.

Exposition Nationale Suisse, Berne 1914, Groupe 20, MÉDAILLE D'OR



# PAPIERS A CALQUER

*Nouvelle collection*

Demandez échantillons  
et prix-courant à :

*A. MOREL, HÉLIOGRAPHIE*

*LAUSANNE  
Jumelles, 2*

*OCCASION : Papiers à calquer et à détails (ancien stock) vendus avec fort rabais.*

**S. A. Hasler**

ci-devant  
l'atelier des télégraphes de G. Hasler

**Berne**



**Appareils téléphoniques**

Prix-courant sur demande

**HOLOPHANE VÉRITABLE**



**COMPAREZ**

**IMITATIONS**

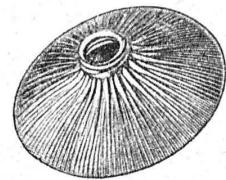
Société anonyme française

**HOLOPHANE**

SUCCURSALE DE ZURICH I

Hirschengraben 82

Téléphone : Hott. 20 39. — Adresse télégraphique : HOLOPHANE - Zurich



Chez tous les bons électriciens.

**DURAMENT**

LE PLANCHER INALTÉRABLE

POUR

FABRIQUES, BATIMENTS PUBLICS ET PRIVÉS

Le plus économique, durable et hygiénique  
Caloriques et incombustibles

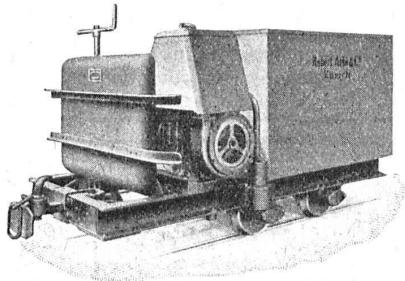
Fque Suisse de Bois comprimé **G. WIRTH & Cie** ZURICH 2, Grütlistrasse, 17

# Wagonnets-Tracteurs

6 HP

6 HP

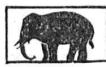
Poids adhérant sur voie horizontale : 18 000 kg.



Références de 1<sup>er</sup> ordre !

## ROBERT AEBI & C<sup>ie</sup>, ZURICH

Bureau technique



Fond. 1880

Fabrique de machines



Agrafe brevetée « Elbe »  
pour courroies de transmission de toutes dimensions

Fabrique C. SYLVANT, Carouge-Genève

En Suisse romande, en vente dans toutes les bonnes maisons de fournitures industrielles

# BAUMANN FRÈRES

Ateliers pour la construction de Ressorts en tous genres



RESSORTS EN FIL D'ACIER DE 0,2-50 mm. D'ÉPAISSEUR  
en fil de laiton, nickel et bronze

pour toutes machines et appareils

RESSORTS EN TOLE D'ACIER TREMPÉ BLEU  
RONDELLES A RESSORT

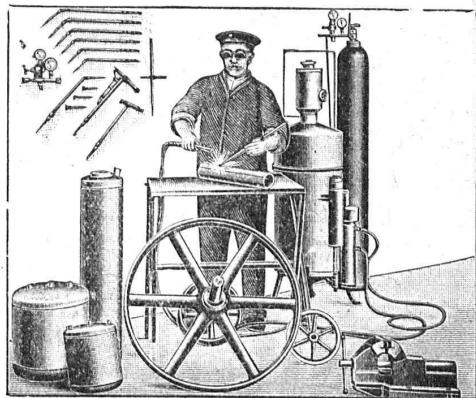
Articles techniques pour l'industrie textile

Calculs pour la capacité de charge à disposition de nos clients

## „Continental“

Installations pour

## Soudure et Découpage des métaux



Procédé oxy-acétylénique

Le plus rationnel !

Le plus économique !

— Le plus simple ! —

MÉDAILLE D'OR BERNE 1914

Références brillantes

Demandez Catalogue N° 390

Société Continentale de Lumière et Constructions Mécaniques Zurich-Dubendorf

TÉLÉPHONE DUBENDORF N° 16

## Société des USINES de LOUIS de ROLL Succursale : FONDERIE DE BERNE, à Berne.

élophone  
N° 10.66



Fonderie de Berne  
Grue pivotante sur wagon commande électrique  
N° 11

Appareils de levage : Ponts roulants, grues pivotantes, grues de chargement, etc., pour commande à bras et commande électrique.

Matériel de chemins de fer : Ponts tournants et cha-riots transbordeurs, branchements et croisements pour voies normales et voies étroites, Barrières.

Chemins de fer de montagne : Funiculaires complets, avec freins spéciaux (systèmes brevetés), depuis 1898 90 exécutions.

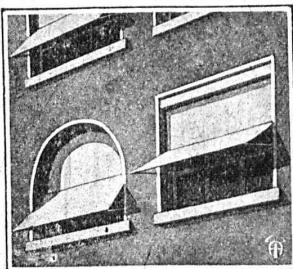
Superstructures à crémaillère : Systèmes : Rigganbach, Abt, Strub, Peter, etc.

Barrages : Installations métalliques et mécaniques pour barrages et canaux, grilles, machines pour nettoyer les grilles, treuils, etc.

Renseignements sur des installations faites, références Projets et Devis sont à disposition.

STORES

SCHENKER  
SCHÖNENWERD



Représentant pour la  
Suisse romande :

P. HOFER  
ARCHITECTE

Avenue de Solange, 4  
LAUSANNE  
Téléphone N° 3910

Gegründet 1851.  
GYSEL & CIE.

ASPHALT FABRIK KÄPFNACH

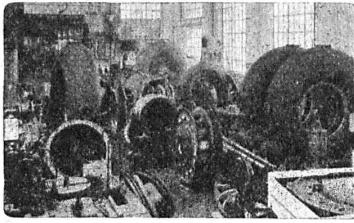
Tel. 24 Fque de CARTON BITUMÉ et de CIMENT LIGNEUX A. G.

HÖRGEN

Tapis d'isolation - Laine de scorie - Carton bitumé à  
rainures - Carbolinéum - Plaques d'asphalte p. isolations  
Corde écrue et goudronnée.

# TURBINES HYDRAULIQUES

RÉGULATEURS  
DE PRÉCISION  
A PRESSION D'HUILE



NOTRE HALLE DE MONTAGE

MÉCANIQUE  
GÉNÉRALE  
ET FONDERIE

ATELIERS DES CHARMILLES SA.  
GENÈVE

109, ROUTE DE LYON, 109

Immeubles de l'Ancre Socie Amé  
PICCARD PICTET & Cie

L'ÉCOLE LÉMANIA  
LAUSANNE  
prépare vite et très bien pour  
POLYTECHNICUM  
Ecole des Beaux-Arts, Paris  
Ecole spéciale d'Architecture, Paris

BAUER & ALBRECHT, ZURICH

BUREAU D'INGÉNIEURS POUR TOUS  
TRAVAUX EN BÉTON ARMÉ

Maneggplatz 3

Tél. Selnau 8078

SPÉCIALITÉ :

PLANCHER-PLAFOND BREVET WÖRNER  
le meilleur système au point de vue statique  
Garanti sans salpêtre.

Etudes, devis, plans, surveillance de travaux.  
Livraison de pierres creuses et de fers ronds terminés.  
Collaboration avec les entrepreneurs locaux.

# LE TOITEX?

Composé plastique, solution enfin rationnelle  
des problèmes d'étanchéité : Terrasses, toits  
métal, noues, vitrages, etc. Longue expérience.  
Garantie : 10 ans. Notice détaillée et devis  
gratuits.

A. GELAS, Ingénieur, GENÈVE  
Rue de l'Ecole, 45

Concessionnaires demandés partout

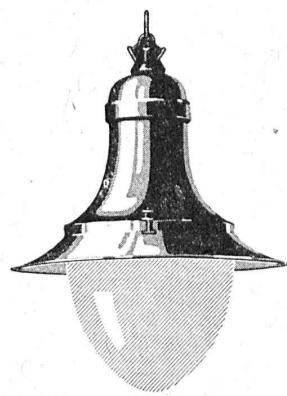
Méfiez-vous des IMITATIONS de création récente

O. F. 3076 G.

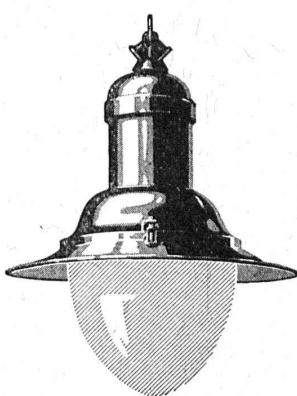
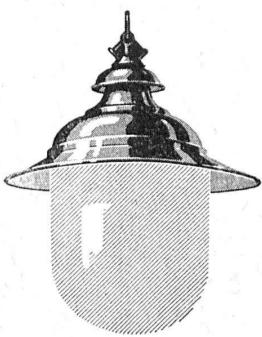
INDICATEUR VAUDOIS

Livre d'adresses de Lausanne et du Canton de Vaud. — Dans toutes librairies.

# ARMATURES POUR LAMPES 1/2-WATT



Pr éclairage extérieur  
et intérieur, fermeture  
à vis ou à articulation



Ventilation efficace  
Forme élégante  
Construction solide



## SIEMENS-SCHUCKERTWERKE

Bureau

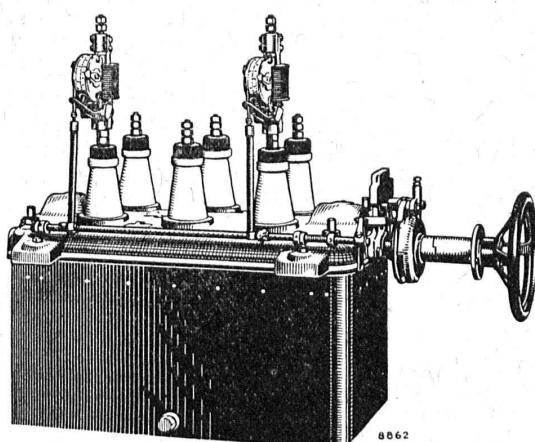
ZURICH

Löwenstrasse 35

SOCIÉTÉ ANONYME

## BROWN, BOVERI & C<sup>ie</sup>, BADEN (Suisse)

Bureau Technique pour la Suisse Romande : Lausanne, Avenue de la Gare, 3 :: Téléphone 2159



## Interrupteurs à huile

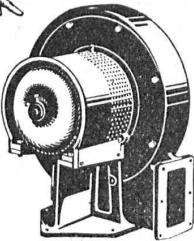
pour commande à la main et à distance

adossés de

## Relais à déclenchement direct

et à action différée

SECTIONNEURS                    FUSIBLES  
MATÉRIEL DE LIGNE



## VENTILATION S.A. STAELA

Anciennes Maisons F. Wunderli, Uster et Kundig, Zurich-Bâle

Transport pneumatique de copeaux et sciures

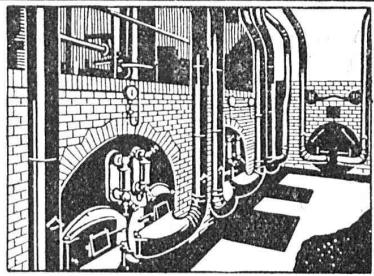
Dépoussiérage de machines d'horlogerie  
avec récupération des déchets par filtrage

Ventilateurs pour forges et tous usages industriels

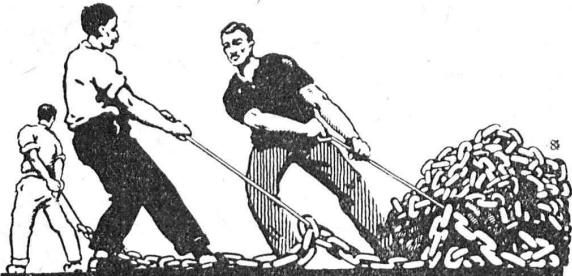
Turbines à air à grands débits

Représentation pour la Suisse romande:

CH. ROLLI, INGÉNIEUR, MONTREUX



Installation de soufflerie sous grille « Fehn » pour combustibles pauvres

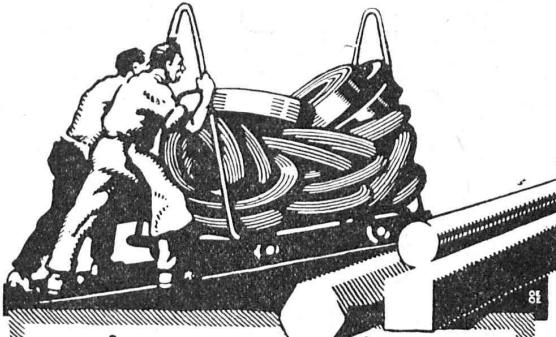


### UNION SOCIÉTÉ ANONYME À BIENNE

Première Fabrique Suisse de Chaînes soudées  
par procédé électrique breveté  
USINE À MACHE.

Chaînes en tous genres pour l'Industrie.  
Chaînes calibrées et éprouvées à double résistance pour  
grues, monte-charges, palans et toutes sortes d'appareils  
de levage. Chaînes pour élévateurs et transporteurs,  
Chaînes à lier pour chemins de fer, Chaînes de charge  
pour fonderies etc. Chaînes antidérapantes pour automobiles.

LES COMMANDES SONT REQUÉS PAR  
TRÉFILERIES RÉUNIES S. A. BIENNE  
S. A. DES FORGES ET USINES DE MOOS, LUCERNE  
H. HESS & Cie, PILGERSTEG - RUTI (ZURICH)



### TRÉFILERIES RÉUNIES S. A. BIENNE

FERS & ACIERS  
ÉTIRES DE PRÉCISION, POLIS, RONDS, CARRÉS, HEXAGONES & AUTRES PROFILS  
QUALITÉS SPÉCIALES POUR VIS & DÉCOLLETAGES  
ARBRES DE TRANSMISSIONS  
EN ACIER SPÉCIAL, COMPRIMÉS, OU TOURNÉS  
FERS & ACIERS LAMINÉS À FROID  
JUSQU'À 300 mm DE LARGEUR  
FEUILLARDS POUR EMBALLAGES

GRAND PRIX EXPOSITION NATIONALE SUISSE BERNE 1914

## G. Meidinger & Cie, Bâle

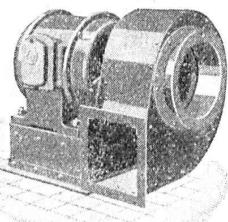
Représentant :

L. E. Golay, Ingénieur, Genève  
Téléphone: Stand 7015 Rue Versonnex, 18

### Ventilateurs centrifuges

pour tous les besoins de l'industrie

Aération - Séchage - Dépoussiérage



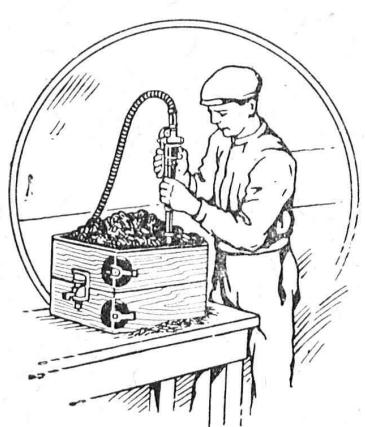
### Ventilateurs électriques

pour feux de forges

### Moteurs électriques

### Réparations

de machines électriques de tous systèmes sont exécutées soigneusement et dans de très brefs délais.



### Outilage pneumatique,

spécialité  
p<sup>r</sup> Ateliers mécaniques  
et Fonderies

APPAREILS  
DE VERNISAGE

ACIERS ET MÉTAUX

Grand dépôt à Bienne

NOTZ & Cie  
BIENNE

Téléphone 13.47 et 18.08

R. Dietrich & Cie S.A., Zurich  
Fabrique d'Huiles et Graisses pour  
l'Industrie

Fondée en 1865

S P E C I A L I T É S :

### HUILES

pour Machines à vapeur  
pour Moteurs et Dynamos  
p<sup>r</sup> Transformateurs et Interrupteurs  
pour Décolletages et à percer  
pour Automobiles

### GRAISSES

consistantes  
de Vaseline  
pour Automobiles  
p<sup>r</sup> Machines à grande vitesse  
etc., etc.

# CHEMINÉE SCHOFER

La plus rationnelle!

Tirage excellent par tous les temps

Economie de place

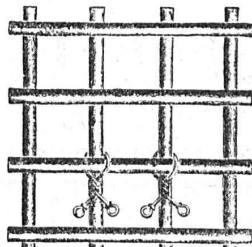
Aération des locaux d'habitation

Pose rapide et facile

Renseignements  
Devis et Plans

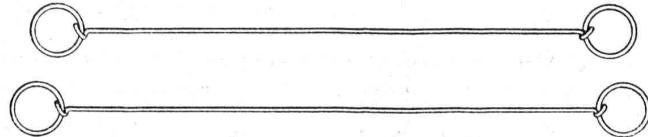
CANAUX SCHOFER ET ISOLIT  
BUREAU DE VENTE BERNE

Effingerstr., 19  
Téléphone 3271



Utilisé comme attache pour fers à béton.

Société suisse pour la fabrication de Clous S.A.  
Winterthour

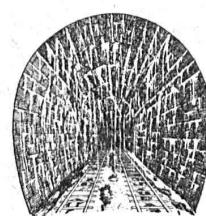


FERME-SACS MÉTALLIQUES de 12 à 30 cm.

Représentant : W. WUNDERLI, Richterswil.



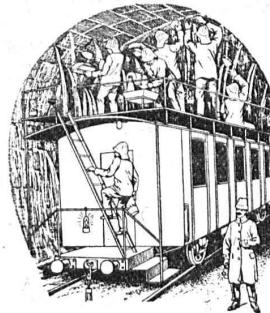
**Sika** Etanchements jusqu'à siccité complète (en présence de grandes pressions d'eau) de caves, puits, turbines, barrages de vallées, conduites de pression, tunnels, même dans les cas les plus difficiles. — Imperméabilisation de terrasses, façades, murs intérieurs et extérieurs. Détruit salpêtre et bolet destructeur.



Fabricat. et vente  
chez :

**Kasp. Winkler & Cie, Altstetten-Zurich**

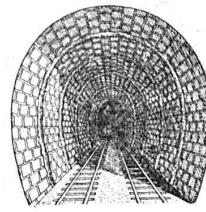
Tél. : Selau 3963  
Télégr. : SIKA



**Servas** Adjonction minérale à la chaux, rend résistant aux influences atmosphériques et adhère sur n'importe quel fond.

**Plenigo** Mastic fibreux p' les joints de bois.

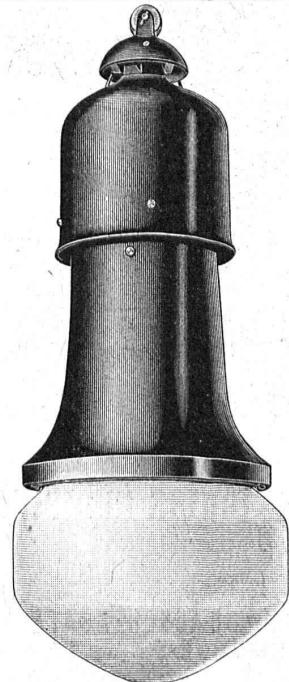
**Purigo 1-3** Durcit, nettoie et conserve la pierre taillée, le crépi de ciment, chaux, gyps, etc.



**Igas 1-7** Mastics élastiques et étanches pour fixer des parquets, des plaques de liège, torfoléum, du fer, du verre et du bois, applicable sur n'importe quel fond même mouillé. Enduits solides pour réservoirs en ciment, devant contenir marc, fruits, boissons, huiles, benzine, acides minéraux et organiques. Mastics solides au feu.

**Igol 1-5** Enduits étanches élastiques et solides aux intempéries pour béton, maçonnerie, terrasses, toits, canaux, turbines, réservoirs, puits, conduites sous pression, barrages de vallées etc. — Antirouille, désinfection, imprégnation de bois.

## Camille Bauer, Bâle



Vente exclusive  
pour la Suisse  
des lampes

## “KANDEM”

pour poires demi-watt de n'importe quelle marque

DOUILLE MOBILE GOLIATH OU EDISON  
RÉGLAGE TRÈS SIMPLE

Bonne ventilation. Absolument cachée contre la pluie.  
Emailé au feu. Rouillure exclue.

Prix avantageux. Prompte livraison. Grand stock.

# TRAVAUX D'ASPHALTAGE

POUR COUVERTURES DE  
TOITURES PLATES POUR  
BATIMENTS, FABRIQUES

COUVERTURES EN CIMENT VOLCANIQUE  
PLAQUES ISOLATRICES EN ASPHALTE

Chapes en asphalte sur voûte, tunnel, etc.

Asphalte caoutchouté monolithé

Planelles et pavés en asphalte comprimé

Pavage de bois

Travaux garantis

Etanchéité parfaite

NOMBREUSES RÉFÉRENCES

**ROSSO & SCHNEEBELI**  
LAUSANNE et VEVEY

## Les Freins Westinghouse

répondent à tous les besoins

Pour tous renseignements,  
s'adresser à la Succursale suisse de la  
Cie des Freins Westinghouse  
Gutenbergstr. 1 BERNÉ Téléphone 4467



## MOTEURS ÉLECTRIQUES

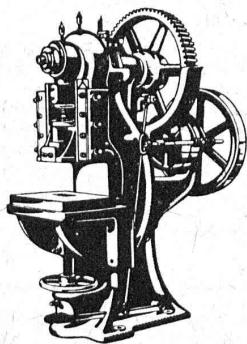
Livraison rapide

Vente et location

RÉPARATIONS - ENROULEMENT

Maison renommée pour service prompt et ponctuel

**KAEGI & EGLI, ZURICH**



## L. SCHULER

Fondée  
en 1889

Göppingen (Wurtemberg)

Plus de  
1500 ouvriers

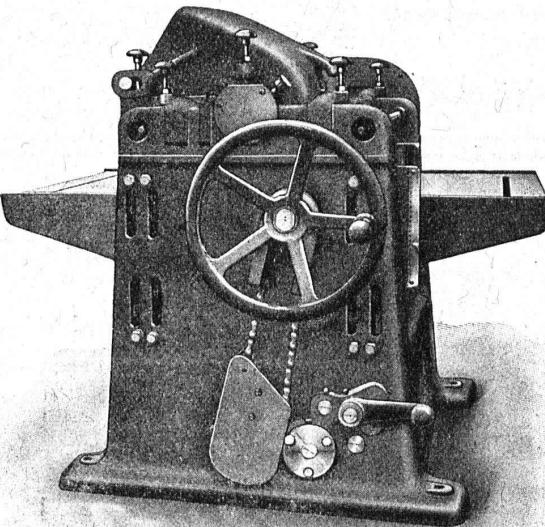
La plus ancienne et plus importante usine allemande  
ayant comme spécialité la construction de:  
Presses à excentrique. Presses à friction. Machines à  
découper les encoches. Cisailles. Machines spéciales et  
Outils pour travailler la tôle et les métaux.

Représentant pour la Suisse romande:

**RUBIN & WELTI, Ingénieurs, LAUSANNE**  
5, rue de Bourg

Téléph. 44-74

## RAUSCHENBACH



**Machines à bois pr toutes industries**  
et organes de transmissions

Fabrication suisse.

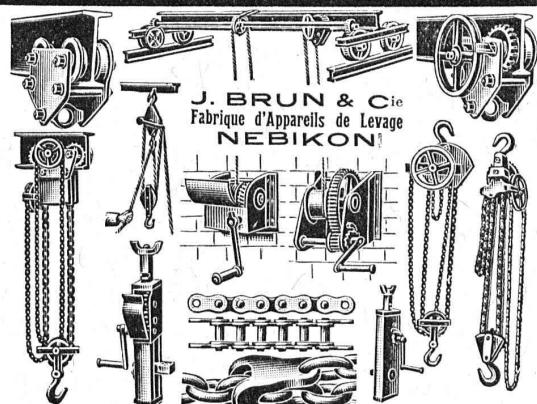
**ATELIERS DE CONSTRUCTION RAUSCHENBACH S. A.**  
SCHAFFHOUSE

# LANDIS & GYR SA ZOUG

## Compteurs d'électricité

Wattmètres. Système Ferraris

Interrupteurs horaires



J. BRUN & Cie  
Fabrique d'Appareils de Levage  
NEBIKON

## CÂBLES MÉTALLIQUES



E. FATZER  
ROMANSHORN · SUISSE ·

La SUPRÉMATIE de la Machine à écrire  
**UNDERWOOD**

a été établie et maintenue partout par sa  
RAPIDITÉ, son EXACTITUDE et sa DURABILITÉ

**César MUGGLI, ZURICH**  
21, Lintheschergasse — Téleph. : Selnau 16.62

GENÈVE : Machines à écr. Underwood S.A., Pl. Métropole, 2.  
LAUSANNE : Agence Underwood, Place Bel-Air, 4.  
LUGANO : C. Garbani-Nerini, Piazza Riforma.  
NEUCHATEL : R. Legler, rue St-Honoré, 3.  
LA CHAUX-DE-FONDS : Mettler S.A.

AARAU : Ernst Wanner, Rathausgasse, 20.  
BALE : H. Huber, Freiestrasse, 75.  
BERNE : Fr. Gall, Waisenhausplatz, 25  
LUCERNE : Karger & Co., Stadthausstrasse, 1.  
SAINTE-GALL : Markwalder & Cie.

## HÉLIOGRAPHIE DUVAL

Reproduction de plans  
Spécialité de tirage par Procédé à sec

Prix modérés.

Petit-Rocher, 6, LAUSANNE  
Téléphone 3483

**SOUDURES** pour électriciens, mécaniciens, optique, cycles,  
autos, horlogerie.

**PATE MÉTALLIQUE SOUDANTE "SOUDOL"**

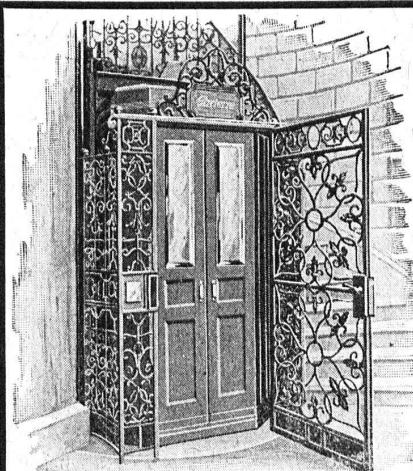
Pâte à souder sans acide "FLUORID"  
Soudure en tuyaux à âme de colophane et Fluoride.

**Tin Reduction Company S.A., Lausanne**

## ASCENSEURS ÉLECTRIQUES SYSTÈME "SCHLIEREN"

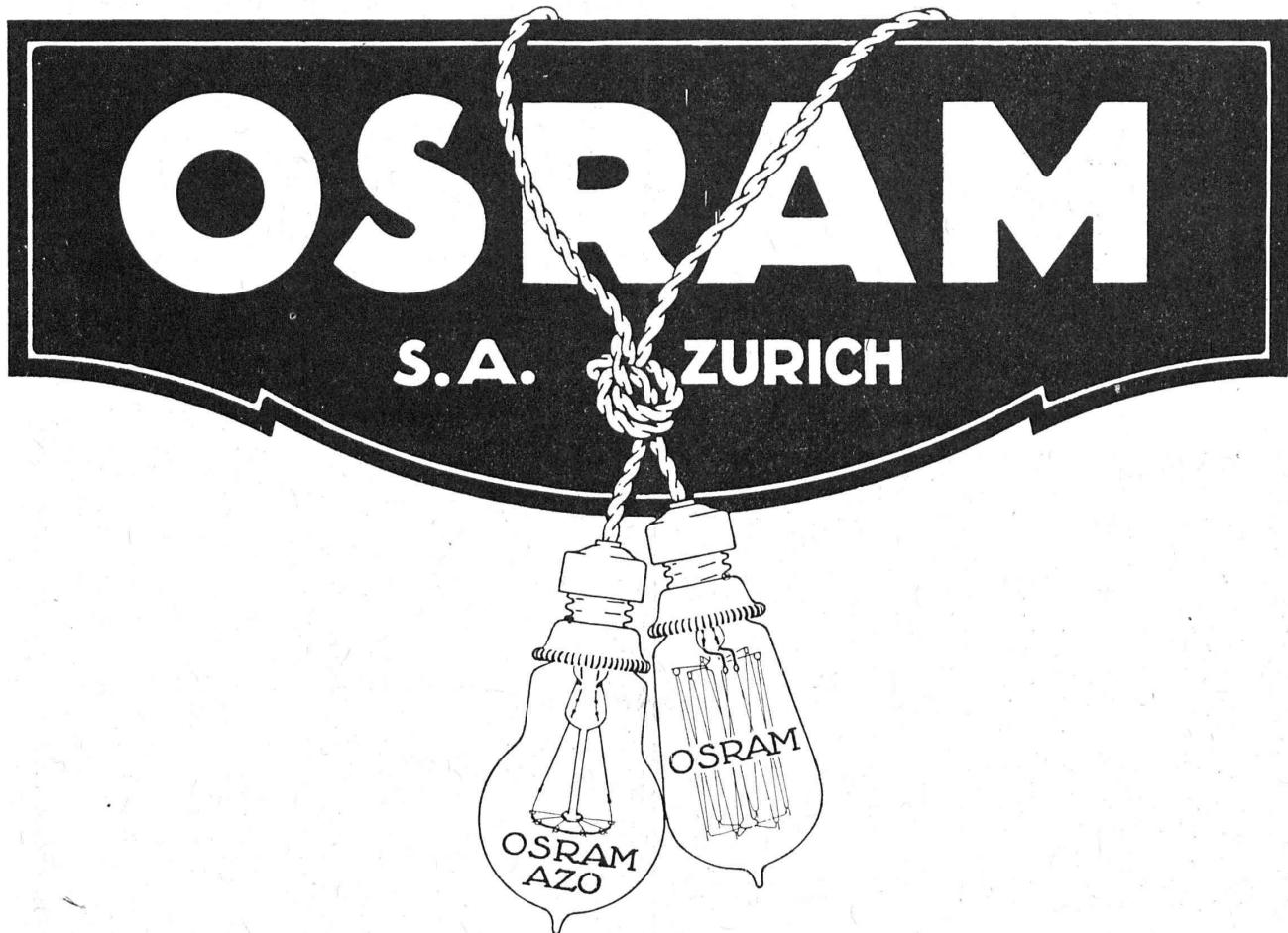
**Fabrique Suisse de Wagons Schlieren S.A., à Schlieren (Zurich)**

Dép. « Ascenseurs »



Représentant pour les cantons de Berne,  
Vaud, Valais, Genève, Neuchâtel et Fribourg :

**A. BERNHEIM**, Ingénieur  
Marktgasse 6, BERNE



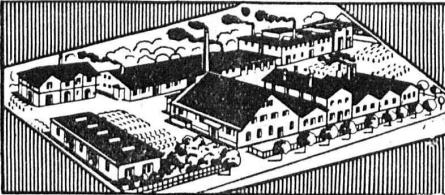
**MEYNADIER & C<sup>IE</sup>, ZURICH**

Téléphone : Hottingen N° 68.47      KLAUSSTRASSE, 35      Adresse téleg. : "Meynadier Zurich"

Indépendant de la Fédération des Fabricants suisses de cartons bitumés

Fabrique à Altstetten-Zurich

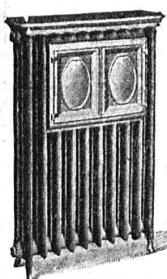
Livraison directe de :



Carton bitumé, Ciment ligneux, Matière collante d'asphalte  
Carton-feutre, Roofing, Produits d'asphalte et de goudron

FABRIQUE DE CHAUFFAGE CENTRAL ET POÊLERIE MODERNE  
**C. SAMBUC**, Ingénieur, Lausanne, Saint-Roch, 3-5

Maison fondée en 1900



CHAUFFAGES CENTRAUX - VENTILATION

Installations complètes  
pour Usines, Cuisines d'Hôtels, Pensions, etc.

Références de 1<sup>er</sup> ordre

Fabrique mécanique de Colliers fer forgé - Exportation

